



## Asamblea General

Distr.: general  
14 de mayo de 2007

Español  
Original: inglés

---

**Comisión de las Naciones Unidas  
para el Derecho Mercantil Internacional**  
40º período de sesiones  
Viena, 25 de junio a 12 de julio de 2007

### **Actividades que actualmente llevan a cabo las organizaciones internacionales para armonizar y unificar el derecho mercantil internacional**

**Nota de la Secretaría \***

#### Índice

	<i>Page</i>
I. Gestión de empresas .....	2
J. Contratación pública .....	2
K. Garantías reales .....	11

---

\* Este documento se ha presentado tardíamente debido a que ha sido necesario mantener consultas sobre su contenido con las organizaciones pertinentes.



## I. Gestión de empresas

### BERD<sup>1</sup>

1. En 2006, el BERD publicó el Informe de Transición 2006, en que se analiza el sector financiero de los países en proceso de transición. El informe examinó la reestructuración de los sistemas financieros durante los últimos 15 años, sus efectos en la economía y en el desarrollo del sector privado, y la introducción de nuevos servicios financieros.<sup>2</sup> El BERD publicó asimismo "Law in transition online 2006 – Focus on central Europe" (Legislación en transición en línea (2006): Europa central).<sup>3</sup> Este número de la revista jurídica del Banco, "Law in transition online", sigue atentamente y evalúa los notables progresos realizados por ocho países desde su adhesión a la Unión Europea; asimismo, valora con criterio crítico los desafíos a que hacen frente actualmente en el marco de una UE ampliada.

### OCDE

2. La OCDE y la Bolsa de Shangai, conjuntamente con el Gobierno del Japón, el Foro mundial sobre gobernanza de empresas y la *Yale School of Management* organizaron los días 29 y 30 de marzo de 2007, en Shangai (China), una reunión de alto nivel para intercambiar experiencias sobre la gestión empresarial.<sup>4</sup>

3. La OCDE también publicó recientemente un informe titulado "Intellectual Assets and Value Creation: Implications for Corporate Reporting" (Activos intelectuales y creación de valor: consecuencias para la presentación de informes por las empresas)<sup>5</sup>, según el cual las empresas pueden aumentar su valor en la bolsa y reducir sus gastos de capital mediante una mejor información sobre los activos intelectuales y estrategias de creación de valor más allá de los límites de las normas de contabilidad.

## J. Contratación pública

### OMC

4. El Grupo de Trabajo sobre las normas del AGCS continúa las negociaciones sobre la contratación pública previstas en el artículo XIII del AGCS. En 2006, deliberó sobre las comunicaciones presentadas por las Comunidades Europeas (S/WPGR/W/52 y S/WPGR/W/54), que abordaban cuestiones como las especificaciones técnicas, la calificación de los proveedores, los métodos de contratación, los plazos, el pliego de condiciones y la adjudicación de contratos (S/WPGR/W/52), y propuso un texto jurídico para un anexo al AGCS sobre la contratación pública (S/WPGR/W/54). Entre otras cuestiones planteadas cabe citar la relación con el Acuerdo plurilateral de la OMC sobre Contratación Pública.<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> [www.ebrd.com/](http://www.ebrd.com/).

<sup>2</sup> Puede consultarse información adicional en: <http://www.ebrd.com/pubs/econo/6813.htm>.

<sup>3</sup> Puede consultarse información adicional en: <http://www.ebrd.com/pubs/legal/lit062.htm>.

<sup>4</sup> Puede consultarse información adicional en:

[http://www.oecd.org/document/61/0,2340,en\\_2649\\_37439\\_34970813\\_1\\_1\\_1\\_37439,00.html](http://www.oecd.org/document/61/0,2340,en_2649_37439_34970813_1_1_1_37439,00.html).

<sup>5</sup> <http://www.oecd.org/dataoecd/2/40/37811196.pdf>.

<sup>6</sup> Véase el "Informe anual del Grupo de Trabajo sobre las normas del AGCS al Consejo del

5. En el marco del Comité de Contratación Pública de la OMC que administra el Acuerdo de Contratación Pública ("el Comité"), las negociaciones centradas en la simplificación y el mejoramiento de las disposiciones no relacionadas con el acceso a los mercados obtuvieron un acuerdo sobre la revisión del texto de 1994.<sup>7</sup> Además de los cambios de redacción introducidos en el texto de 1994, incluido el nuevo orden de presentación de algunas disposiciones, se efectuaron importantes revisiones de fondo, en particular de las disposiciones relativas a las necesidades de los países en desarrollo, el contenido de los anuncios de las contrataciones previstas y el pliego de condiciones, la calificación de los proveedores, y las modificaciones y rectificaciones del ámbito de aplicación.<sup>8</sup> Se introdujeron nuevos artículos,<sup>9</sup> y se modificó el texto para incorporar y regular la utilización de las técnicas y medios de comunicación electrónicos.<sup>10</sup>

6. De conformidad con el artículo XXII (Disposiciones finales) del texto revisado del Acuerdo de Contratación Pública (ACP), se prevé que las negociaciones sobre algunas disposiciones revisadas continúen, en particular sobre las normas de origen, a la luz de los resultados de la labor en curso en la OMC en esa esfera. Se prevé asimismo que, a más tardar al final del tercer año contado a partir de la fecha de entrada en vigor del ACP revisado, el Comité emprenderá nuevos trabajos para examinar las ventajas y las desventajas del establecimiento de una nomenclatura común para los bienes y servicios y de anuncios normalizados. Se llegó asimismo a un acuerdo en el Comité sobre las disposiciones para la conclusión del aspecto de las negociaciones previstas en el párrafo 7 del artículo XXIV relativo al acceso a los mercados. El objetivo general era completar las negociaciones sobre el acceso a los mercados (y, por ende, todos los aspectos de las negociaciones) en la primavera de 2007.<sup>11</sup>

---

Comercio de Servicios", 2006, documento S/WPGR/16, de 23 de noviembre de 2006 (párrafos 5 y 6) disponible desde el 26 de febrero del 2007 en:

[http://www.wto.org/english/tratop\\_e/gproc\\_e/gpserv\\_e.htm](http://www.wto.org/english/tratop_e/gproc_e/gpserv_e.htm).

<sup>7</sup> El texto revisado del Acuerdo de Contratación Pública se distribuyó a todos los miembros de la OMC en el documento GPA/W/297. Las notas de pie de página del texto revisado indican las disposiciones que son todavía objeto de negociación. El texto revisado del Acuerdo tiene por objeto servir de base para las consultas y otros trabajos en curso relativos a la adhesión de nuevas partes en el Acuerdo. Véase asimismo el Informe del Comité de Contratación Pública (noviembre de 2005-diciembre de 2006), documento GPA/89 de 11 de diciembre de 2006 (párrafos 18 a 21). El informe y el texto revisado del Acuerdo de Contratación Pública están disponibles desde febrero de 2007 en:

[http://www.wto.org/english/tratop\\_e/gproc\\_e/gp\\_gpa\\_e.htm](http://www.wto.org/english/tratop_e/gproc_e/gp_gpa_e.htm).

<sup>8</sup> Véanse los artículos IV, VII, IX, X y XIX del texto revisado.

<sup>9</sup> Artículos sobre definiciones (artículo I), principios generales (artículo V que unifica algunas disposiciones del texto de 1994, como las relativas al trato nacional y la no discriminación, las normas de origen y compensaciones, y añade nuevas disposiciones, como las relativas al uso de medios electrónicos y la ejecución de la contratación), condiciones de participación (artículo VIII), las subastas electrónicas inversas (artículo XIV), transparencia de la información sobre la contratación y divulgación de la información (artículos XVI y XVII, basados en las disposiciones de los artículos XVIII y XIX del texto de 1994), así como modificaciones y rectificaciones del ámbito de aplicación (artículo XIX).

<sup>10</sup> Véanse, por ejemplo, los artículos I, II, V a VII, IX a XI y XVI del texto revisado.

<sup>11</sup> Véase *supra* la nota de pie de página 6, "Informe del Comité de Contratación Pública (noviembre de 2005-diciembre de 2006)", documento GPA/89 de 11 de diciembre de 2006 (párrafos 22 y 23).

## **Bancos multilaterales de desarrollo (BMD)**

### *Grupo de trabajo conjunto sobre armonización de la contratación pública por vía electrónica*

7. Durante el período objeto de examen, el Grupo de trabajo conjunto sobre armonización de la contratación pública por vía electrónica (e-GP) ("Grupo de trabajo conjunto"),<sup>12</sup> ha procedido a la revisión de sus Requisitos para el uso de medios electrónicos y de las Directrices para la subasta electrónica inversa,<sup>13</sup> a fin de poner en práctica la experiencia adquirida. Las revisiones tienen por objeto abordar, en particular, la cuestión del criterio para el cobro de derechos por el uso de sistemas electrónicos de contratación, las condiciones para la utilización de un sistema exclusivamente electrónico o en papel, en los procedimientos de las licitaciones, o ambas modalidades, y los requisitos para el cifrado en términos neutrales desde el punto de vista técnico, así como proporcionar una reglamentación más flexible de las subastas electrónicas inversas.

8. El Grupo de trabajo conjunto también ha patrocinado: i) la preparación de nuevas directrices y documentos, como una nota sobre la adquisición por vía electrónica y un documento de trabajo sobre la corrupción en el contexto de la utilización de las nuevas tecnologías de la contratación pública, ii) la elaboración de documentos de licitación normalizados interactivos para los productos de la TI, que se ha previsto ensayar en mayo de 2007, iii) una herramienta de capacitación en línea sobre contratación pública electrónica (e-GP), que según lo previsto comenzará a funcionar en julio de 2007, iv) un estudio internacional sobre e-GP, previsto para su publicación en junio de 2007, que abarca los sistemas de e-GP de 15 países en total y se propone identificar los enfoques estratégicos de los países objeto del estudio respecto de los programas de contratación pública electrónica, incluidas las funciones del sistema, las cuestiones que se han planteado en el proceso de transición a la contratación electrónica, los costos y los beneficios, los factores de éxito y las enseñanzas adquiridas, y v) la celebración en noviembre de 2007, en Washington DC, de una conferencia internacional sobre contratación pública electrónica.

### *Revisión de las políticas de los BMD*

9. En octubre de 2006, el Banco Mundial procedió a la revisión de sus Normas de Contratación Pública y Normas sobre los Consultores, y actualizó los documentos de licitación normalizados y los documentos de consulta<sup>14</sup>, y publicó el "Consulting Services Manual" (Manual de servicios de consultoría).<sup>15</sup> Actualmente está actualizado un manual sobre la contratación de bienes u obras, para que aparezcan reflejados los recientes cambios de las normativas. El BASD publicó en abril de 2006 nuevas directrices de contratación y, con efecto a partir del 8 de septiembre de

<sup>12</sup> El Grupo de trabajo fue establecido a principios de 2003 por el Banco Mundial, el BASD, el BID, al que se sumaron subsiguientemente el BafD, el BERD y el Fondo Nórdico para el Desarrollo. La Secretaría de la CNUDMI ha participado desde 2005 en calidad de observadora en las reuniones del Grupo de trabajo.

<sup>13</sup> Disponible en el portal conjunto e-GP: <http://www.mdb-egp.org/>.

<sup>14</sup> En el sitio web del Banco Mundial se encuentran disponibles las versiones revisadas (al 1º de octubre de 2006).

<sup>15</sup> Disponible a partir de febrero de 2007 en: <http://siteresources.worldbank.org/INTPROCUREMENT/Resources/2006ConsultantManual.pdf>.

2006, la revisión de definiciones en las directrices de las prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas y colusorias.<sup>16</sup> El BAfD comunicó que se había previsto para 2007 la aprobación de sus políticas revisadas en materia de contratación pública.

10. En agosto de 2006, se preparó un nuevo juego de documentos normalizados bajo los auspicios de las reuniones ordinarias de los jefes de contratación de los BMD y las instituciones financieras internacionales, para su adopción y utilización por las respectivas instituciones. El documento normalizado de precalificación y la guía del usuario están principalmente destinados a los solicitantes de una precalificación que manifiesten interés en proponer ofertas para grandes contratos de construcción de edificios y de obras de ingeniería civil en el marco de procedimientos de licitación pública. Los principios también pueden aplicarse si es necesaria una precalificación en el marco de una licitación pública nacional.<sup>17</sup>

### APEC

11. En septiembre de 2006, el Comité de la APEC sobre comercio e inversiones aprobó los Principios no vinculantes sobre la contratación pública.<sup>18</sup> <sup>19</sup> El texto revisado se basó en la versión de 1999 de esos mismos Principios. Aparte de los cambios de estructura y de redacción,<sup>20</sup> se han introducido enmiendas sustantivas en el texto de 1999. Los principios no vinculantes revisados refuerzan algunos de sus elementos, especialmente en el contexto transfronterizo, y abordan ciertas cuestiones derivadas de la utilización de los medios modernos de comunicación en la contratación pública. A diferencia de la versión de 1999, los principios no vinculantes de contratación pública no contienen disposiciones relativas a los registros de los proveedores y al cobro de derechos en el marco del acceso a información relacionada con la contratación. Por añadidura, el principio de transparencia contenido en la versión de 1999 ha sido incluido en las Normas de transparencia de la APEC sobre la contratación pública aplicables a la región,<sup>21</sup> que quedaron incorporadas en los principios no vinculantes revisados, mediante una remisión recíproca en el propio texto.<sup>22</sup>

<sup>16</sup> Tanto las nuevas directrices como las modificaciones de las mismas se encuentran disponibles desde el 8 de febrero de 2007 en: <http://adb.org/Documents/Guidelines/Procurement/>.

<sup>17</sup> Disponible en el sitio web del Banco Mundial.

<sup>18</sup> Véase el párrafo 56 del resumen de la tercera reunión celebrada en 2006 (Da Nang, Viet Nam, 12 a 13 de septiembre de 2006), disponible a partir del 8 de febrero de 2007 en: [http://www.apec.org/content/apec/documents\\_reports/committee\\_trade\\_investment/2006.html](http://www.apec.org/content/apec/documents_reports/committee_trade_investment/2006.html).

<sup>19</sup> La versión revisada de los Principios no vinculantes de la contratación pública de septiembre de 2006 figuran en el documento 2006/SOM3/GPEG/005, "Review of the APEC Non-Binding Principles (NBPs) on Government Procurement", disponible desde el 13 de febrero de 2007 en: [http://aimp.apec.org/Documents/2006/GPEG/GPEG2/06\\_gpeg2\\_005.pdf](http://aimp.apec.org/Documents/2006/GPEG/GPEG2/06_gpeg2_005.pdf).

<sup>20</sup> Con respecto a los cambios de estructura, en el texto revisado se establecen los principales elementos de cada principio y requisito correspondiente al principio del texto, y en los anexos figura un comentario más detallado sobre cada principio. Es una estructura diferente de la adoptada en la versión de 1999.

<sup>21</sup> APEC "Leaders' Transparency Standards", Santiago, Chile, 21 de noviembre de 2004 (documento número 028).

<sup>22</sup> Véase el anexo 6 del documento 2006/SOM3/GPEG/005 *supra*, nota 14 de pie de página.

## COMISIÓN EUROPEA (CE)

### *Revisión de las directivas relativas a los medios de recurso*

12. En mayo de 2006, la Comisión Europea presentó una propuesta de directiva con objeto de modificar las dos directivas relativas a los medios de recurso de la Unión Europea en el ámbito de la contratación pública.<sup>23</sup> El objeto de la propuesta era dar una aclaración y mejorar la eficacia de las disposiciones vigentes de revisión en los procedimientos formales de adjudicación o en la adjudicación directa ilegal de contratos. Introduce, entre otras modificaciones, un "plazo suspensivo", durante el cual las autoridades adjudicadoras están obligadas a suspender la celebración de una contratación pública para que los operadores participantes puedan presentar un procedimiento de revisión, y expone asimismo en detalle la obligación de suspensión, así como su alcance, consecuencias y aplicación, el plazo y las excepciones admisibles.

### *Contratación pública de contratos de defensa*

13. A finales de 2006, la Comisión Europea adoptó una "Comunicación Interpretativa sobre la aplicación del artículo 296 del Tratado en el ámbito de los contratos públicos de defensa".<sup>24</sup> La Comunicación no es una medida de carácter legislativo: aclara el marco jurídico existente, sin modificarlo. Su objeto es prevenir las eventuales interpretaciones y utilizaciones erróneas del artículo 296 del Tratado de Roma por el que se establece la Comunidad Europea (el "Tratado"), que confiere a los Estados Miembros de la Comunidad Europea la posibilidad de recurrir a una excepción a las normas de contratación pública de la Comunidad, si ello es necesario para proteger "los intereses esenciales de seguridad".<sup>25</sup> La Comunicación explica los principios de la excepción y aclara las condiciones de su utilización a la luz de la jurisprudencia del Tribunal de Justicia Europeo.

---

<sup>23</sup> Documento COM (2006) 195 final/2, 2006/0066 (COD), de 14 de junio de 2006. Se trata de las directivas siguientes: i) Directiva 89/665/CEE aplicable, en principio, a la adjudicación de los contratos públicos de obras, suministros y de servicios adjudicados por los poderes adjudicadores, que actualmente se rigen por la directiva 2004/18/CE; y ii) la Directiva 92/13/CEE que se aplica a los contratos adjudicados por las entidades que operan en los sectores del agua, de la energía, de los transportes y de los servicios postales, que se rigen actualmente por la directiva 2004/17/CE.

<sup>24</sup> Documento COM (2006) 779 final, de 7 de diciembre de 2006. Antes de preparar la comunicación interpretativa se procedió a evaluar el mercado de la contratación pública en el ámbito de la defensa (véase el Documento de trabajo de los servicios de la Comisión SEC (2006) 1554, de 7 de diciembre de 2006). Sus conclusiones indican que el sector de la defensa ha sido excluido de la aplicación de la directiva de contratación pública 2004/18/CE en virtud de la aplicación extensiva por los Estados miembros de la UE del artículo 296 del Tratado, que resultó en la adjudicación de la mayoría de los contratos de defensa con arreglo a las normas nacionales de contratación, que son muy diferentes en los distintos países de la UE. Se observó que de esa manera podía limitarse el acceso a los mercados de los proveedores no nacionales, que genera gastos extraordinarios y ocasiona ineficiencia con el consiguiente efecto negativo en la competitividad del sector industrial europeo de material de defensa. Véase el documento IP/06/1703 de 7 de diciembre de 2006.

<sup>25</sup> Véase asimismo el artículo 10 de la Directiva 2004/18/CE de contratación pública de la Unión Europea, según la cual la Directiva se aplica "a los contratos públicos adjudicados por los poderes adjudicadores en el sector de la defensa, a reserva del artículo 296 del Tratado"

14. Al mismo tiempo, la Comisión Europea realizó una evaluación de los efectos, a fin de determinar si sería útil una eventual directiva sobre la contratación del material de defensa, que introdujera normas más flexibles y mejor adaptadas a la naturaleza concreta de los mercados del material de defensa, que las contenidas en la actual Directiva de contratación pública 2004/18/EC. En el Programa legislativo y de trabajo de la Comisión para 2007 (el "Programa de trabajo para 2007")<sup>26</sup> se prevé que la Comisión Europea elabore una propuesta de directiva sobre la coordinación de los procedimientos de adjudicación de contratos públicos en el sector de la defensa, así como otras medidas legislativas y no legislativas en materia de contratación en el sector de la defensa.<sup>27</sup>

#### *Adjudicación de contratos de bajo valor*

15. En julio de 2006, la Comisión Europea publicó <sup>28</sup> una Comunicación Interpretativa sobre el Derecho comunitario aplicable en la adjudicación de contratos no cubiertos o sólo parcialmente cubiertos por las directivas sobre contratación pública.<sup>29</sup> La comunicación explica y aclara la forma en que los principios del Derecho comunitario deben aplicarse a dos tipos de contratos: i) los contratos de bajo valor no cubiertos por las directivas puesto que sus valores son inferiores a los umbrales establecidos para la aplicación de estas directivas pero que no obstante pueden tener un interés transfronterizo, y ii) los contratos de servicios (denominados servicios del anexo B) que, si bien están cubiertos por las directivas, sólo están sujetos a un número limitado de normas. La Comunicación no crea ninguna norma legislativa nueva pero proporciona una aclaración de la Comisión Europea que permite determinar la jurisprudencia del Tribunal de Justicia Europeo aplicable a estos tipos de contratos, y sugiere las mejores prácticas para ayudar a que los Estados miembros cumplan los requisitos del mercado internacional con arreglo a la jurisprudencia del Tribunal.<sup>30</sup>

#### *Colaboraciones público-privadas (CPP)*

16. El 26 de octubre de 2006, el Parlamento Europeo aprobó una resolución sobre las colaboraciones público-privadas y el Derecho comunitario en materia de contratación pública y concesiones (2006/2043(INI)).<sup>31</sup> En su resolución, el Parlamento confirmó la aplicación del Derecho comunitario en materia de contratación pública a las CPP, incluidas las colaboraciones público-privadas

<sup>26</sup> Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones, Bruselas, 24 de octubre de 2006, documento COM(2006) 629 final; disponible a partir del 26 de febrero de 2007 en: [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/com/2006/com2006\\_0629en01.pdf](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/com/2006/com2006_0629en01.pdf).

<sup>27</sup> Se trata de una comunicación relativa a las industrias y mercados de defensa y de una propuesta de reglamento sobre la transferencia de productos de defensa.

<sup>28</sup> Documento 2006/C 179/02.

<sup>29</sup> Se trata de las directivas sobre contratación pública 2004/17/CE y 2004/18/CE.

<sup>30</sup> También sobre el mismo tema, el Parlamento Europeo, en su resolución 2006/2043 (INI) de 26 de octubre de 2006, se opone a la elaboración de normas sobre la adjudicación de contratos públicos por debajo de los valores umbral a nivel de la UE; recalca la responsabilidad de los Estados miembros de aplicar de manera eficiente los principios, enunciados en el Tratado, de transparencia, no discriminación y libertad de prestación de servicios, en relación con los contratos públicos por debajo de los valores umbral (párrafo 21 de la resolución).

<sup>31</sup> Desde el 26 de febrero de 2007 disponible en: [http://ec.europa.eu/internal\\_market/publicprocurement/ppp\\_en.htm#conclusions](http://ec.europa.eu/internal_market/publicprocurement/ppp_en.htm#conclusions).

institucionalizadas (CPPI) (párrafos 2, 6, 7 y 37). El Parlamento consideró prematuro juzgar las repercusiones de las directivas en materia de contratación pública y, en consecuencia, se opuso a una revisión de esas directivas (párrafo 2). También se opuso al establecimiento de una agencia europea para las CPP (párrafo 18).

17. El Parlamento pidió a la Comisión que adoptara una serie de medidas en el marco de la resolución, como la formulación de recomendaciones para un procedimiento adecuado de contratación en el ámbito de las concesiones (párrafo 32), y que aclarara la aplicación de la legislación relativa a los contratos a la hora de crear empresas mixtas entre el sector público y el privado en relación con las adjudicaciones de contratos o concesiones (párrafo 35).<sup>32</sup> Apoyó a la Comisión Europea en su proyecto de examinar la conveniencia de prever normas unitarias de adjudicación para todas las CPP con carácter contractual, independientemente de que la CPP de referencia fuese un contrato público o una concesión, y aprobó la intención de la Comisión de actuar frente a la inseguridad jurídica evidente en el ámbito de las CPPI (párrafos 33 y 34).

18. El Programa de trabajo para 2007, tomando nota de la necesidad manifiesta de contar con un entorno jurídico estable y coherente para la adjudicación de las concesiones a nivel de la Unión Europea, prevé que la Comisión proceda a la redacción de una propuesta de directiva sobre la coordinación de los procedimientos para la adjudicación de concesiones.<sup>33</sup>

*Otras iniciativas relacionadas con la contratación en el marco del Programa legislativo y de trabajo de la Comisión Europea para 2007*

19. El Programa de trabajo para 2007 prevé actividades en materia de contratación pública verde, tales como: i) la presentación de propuestas de una contratación pública verde basada en la determinación a escala comunitaria de objetivos, así como en una evaluación comparativa regular y una supervisión por la Comisión Europea y los Estados miembros; ii) la formulación de una orientación destinada a los Estados miembros para la adopción de planes de acción nacionales sobre contratación pública verde; iii) y la revisión del Reglamento (CE) n° 1980/2000 relativo a un sistema comunitario revisado de concesión de etiqueta ecológica, y del Reglamento (CE) n° 761/2001, por el que se permite que las organizaciones se adhieran con carácter voluntario a un sistema comunitario de gestión y auditoría medioambientales (SGAM), con miras, entre otras cosas, de crear nexos con otros instrumentos públicos de la UE sobre contratación pública verde.<sup>34</sup>

20. El Programa de trabajo para 2007 también prevé la revisión del Reglamento (CE) n° 2195/2002 sobre el Vocabulario común de contratos públicos (CPV), necesario para mantener un sistema de contratos públicos eficaz y simple, fácilmente aplicable tanto por los proveedores como por los licitadores.<sup>35</sup>

---

<sup>32</sup> Véanse asimismo los párrafos 38 y 43 de la resolución.

<sup>33</sup> Véase *supra*, la nota 26 de pie de página.

<sup>34</sup> *Ibid.*

<sup>35</sup> *Ibid.*



**Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito <sup>36</sup>; Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción <sup>37</sup>**

21. En diciembre de 2006 se celebró la primera Conferencia de los Estados Parte en la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.<sup>38</sup> Alrededor de esas fechas, la secretaría de la Conferencia –la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD) publicó la Guía Legislativa para la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.<sup>39</sup> La finalidad de esa Guía es prestar asistencia a los Estados interesados para ratificar o aplicar la Convención identificando requisitos legislativos, cuestiones que se derivan de esos requisitos y las diversas opciones de que disponen los Estados para elaborar y redactar la legislación necesaria.<sup>40</sup> Algunos párrafos de la Guía se refieren a las disposiciones de la Convención relativas a la contratación pública<sup>41</sup> y la solución de los conflictos de intereses en la administración pública.<sup>42</sup>

**OCDE**

*Grupo conjunto sobre la contratación pública del CAD de la OCDE*

22. El 17 de julio de 2006, el grupo conjunto creado para supervisar la observancia de la Declaración de París sobre Eficacia de la Ayuda al Desarrollo de 2 de marzo de 2005<sup>43</sup> en relación con la contratación pública, así como para estimular la adopción de actividades conducentes al cumplimiento de los objetivos de la contratación pública, aprobó la Metodología para la evaluación de los sistemas nacionales de contratación pública (Versión 4), para su ensayo y aplicación.<sup>44</sup> La finalidad de la metodología es facilitar una herramienta común que puedan utilizar los países en desarrollo y los países donantes para determinar la calidad y la eficacia de los sistemas nacionales de adquisiciones. Esta evaluación proporcionará una base común que podrán utilizar los distintos países en la formulación de un plan de desarrollo de capacidad de sus sistemas de adquisiciones. Análogamente, los donantes podrán utilizar la evaluación común para formular estrategias de apoyo al desarrollo de la capacidad de los sistemas de planificación, y para reducir el riesgo en las operaciones individuales que decidan financiar. La meta a largo plazo es que los países mejoren sus sistemas nacionales de adquisiciones para cumplir las normas reconocidas en el ámbito internacional, lo que reforzará la eficacia del

<sup>36</sup> [www.unodc.org](http://www.unodc.org).

<sup>37</sup> Resolución 58/4 de la Asamblea General, anexo.

<sup>38</sup> Los documentos de la conferencia se encuentran disponibles desde el 8 de febrero de 2007 en: [http://www.unodc.org/unodc/caccosp\\_2006.html](http://www.unodc.org/unodc/caccosp_2006.html).

<sup>39</sup> Publicación de las Naciones Unidas, Sales No E.06.IV.16. Disponible en formato electrónico desde el 8 de febrero de 2007 en: [http://www.unodc.org/pdf/corruption/CoC\\_LegislativeGuide.pdf](http://www.unodc.org/pdf/corruption/CoC_LegislativeGuide.pdf).

<sup>40</sup> Ibid. Primer párrafo del Prólogo.

<sup>41</sup> Véanse los párrafos 73, 78 a 82 y 87 de la Guía Legislativa.

<sup>42</sup> Véanse, por ejemplo, los párrafos 70, 71, 89, 96, 110, 123 y 125 de la Guía Legislativa.

<sup>43</sup> Véase: <http://www.aidharmonization.org/>.

<sup>44</sup> El documento se compone de una Guía del usuario, de indicadores de línea de base (ILB) (marco legislativo y regulatorio, marco institucional y capacidad de gestión, operaciones de adquisiciones y prácticas del mercado, integridad y transparencia del sistema de adquisiciones públicas), indicadores y hoja de desempeño y cumplimiento, y buenas prácticas internacionales. Disponible en español, francés, inglés y portugués, desde el 8 de febrero de 2007 en: [http://www.oecd.org/document/40/0,2340,en\\_2649\\_19101395\\_37130152\\_1\\_1\\_1\\_1,00.html](http://www.oecd.org/document/40/0,2340,en_2649_19101395_37130152_1_1_1_1,00.html).

aprovechamiento de los fondos a fin de cumplir las obligaciones contraídas por cada país. La metodología se pondrá a prueba en los países en el transcurso de los años venideros, hasta la celebración del próximo Foro de alto nivel sobre eficacia de la ayuda, previsto para 2008.<sup>45</sup> Los resultados de estos ensayos en el terreno y las enseñanzas obtenidas de tales experiencias servirán para mejorar y perfeccionar la herramienta y la metodología.<sup>46</sup>

*Buenas prácticas de la OCDE de integridad y resistencia a la corrupción en la contratación pública*

23. El Foro Mundial sobre Gobernanza, de la OCDE, celebrado en 2004, relativo a la lucha contra la corrupción y el fomento de la integridad en la contratación pública, se centró en las medidas conducentes a reforzar la integridad y la resistencia a la corrupción en la contratación pública, sobre todo con objeto de lograr: la transparencia de los procedimientos de contratación pública, un trato fiable, justo y equitativo para los licitadores, la utilización de los recursos públicos relacionados con la contratación pública de conformidad con la finalidad perseguida; una conducta y un profesionalismo de los funcionarios encargados de la contratación acordes con las finalidades públicas de su organización, y la existencia efectiva de sistemas para impugnar las decisiones en materia de contratación pública, garantizar la responsabilidad y promover el examen público.

24. El enfoque de la OCDE consiste en considerar la contratación pública desde una perspectiva de buena gobernanza que hace hincapié en la función de la transparencia y la responsabilización. Su actividad es complementaria de la labor multidisciplinaria efectuada en la OCDE para mejorar los sistemas de contratación pública de los países de la OCDE y otros países, incluida la elaboración de una herramienta de indicadores de base para la evaluación de los sistemas de adquisiciones públicas para los países en desarrollo por el Grupo de trabajo sobre la eficacia de la ayuda y las prácticas de los donantes del Comité de Asistencia al Desarrollo (CAD) de la OCDE,<sup>47</sup> además de estudios en los Estados miembros de la Unión Europea sobre la organización y la capacidad, el desempeño y la eficacia en materia de contratación pública central, así como sistemas de revisión y medios de recurso en el marco del Programa SIGMA (Support for Improvement in Governance and Management).<sup>48</sup>

<sup>45</sup> El procedimiento y los criterios que se utilizarán para seleccionar a los países piloto figuran en el resumen de la reunión del Grupo conjunto (Nueva York, 13 y 14 de septiembre de 2006) (párrafo e)), en:

[http://www.oecd.org/document/23/0,2340,en\\_2649\\_19101395\\_37589271\\_1\\_1\\_1\\_1,00.html](http://www.oecd.org/document/23/0,2340,en_2649_19101395_37589271_1_1_1_1,00.html) (desde el 8 de febrero de 2007). La lista de los 22 países seleccionados para el ejercicio experimental figura en:

[http://www.oecd.org/document/36/0,2340,en\\_2649\\_19101395\\_37849828\\_1\\_1\\_1\\_1,00.html](http://www.oecd.org/document/36/0,2340,en_2649_19101395_37849828_1_1_1_1,00.html) (desde el 8 de febrero de 2007).

<sup>46</sup> Para consultar información adicional sobre las actividades del Grupo conjunto y los correspondientes documentos bajo sus auspicios, véase:

[http://www.oecd.org/departament/0,2688,en\\_2649\\_19101395\\_1\\_1\\_1\\_1,00.html](http://www.oecd.org/departament/0,2688,en_2649_19101395_1_1_1_1,00.html).

<sup>47</sup> Véase:

[http://www.oecd.org/document/40/0,2340,en\\_2649\\_19101395\\_37130152\\_1\\_1\\_1\\_1,00.html](http://www.oecd.org/document/40/0,2340,en_2649_19101395_37130152_1_1_1_1,00.html).

<sup>48</sup> El Programa SIGMA es una iniciativa conjunta de la OCDE y la Unión Europea, financiada principalmente por la Unión Europea. Véase:

[http://www.oecd.org/LongAbstract/0,2546,en\\_2649\\_34121\\_2345021\\_119817\\_1\\_1\\_1,00.html](http://www.oecd.org/LongAbstract/0,2546,en_2649_34121_2345021_119817_1_1_1,00.html).

25. Además de estas actividades, la OCDE celebró un simposio sobre diseño de prácticas satisfactorias de integridad y resistencia a la corrupción en la contratación pública ("Mapping out Good Practices for Integrity and Corruption Resistance in Procurement"), y organizó un foro relativo a un diálogo sobre estrategias con Estados no miembros y la forma de compartir las enseñanzas sobre la promoción de la buena gobernanza y la integridad en la contratación pública ("Forum for Policy Dialogue with Non-Members: Sharing Lessons on Promoting Good Governance and Integrity in Procurement"), del 29 de noviembre al 1º de diciembre de 2006. A raíz de esas actividades la OCDE publicará próximamente un informe sobre buenas prácticas ("Good Practice Report"), en que se diseñarán las buenas prácticas y, en particular, los enfoques, medidas e instrumentos que hayan resultado útiles para promover la integridad en la contratación pública en todos los países del mundo.<sup>49</sup>

## **K. Garantías reales**

### **Conferencia de La Haya**

26. . En 2005 se publicó una edición comercial del Informe explicativo del Convenio sobre la ley aplicable a ciertos derechos sobre valores depositados en un intermediario. Ese Informe ofrece las explicaciones más autorizadas y amplias sobre el Convenio y puede consultarse en la página web de la Conferencia de La Haya. El 5 de julio de 2006, los Estados Unidos y Suiza firmaron el Convenio. Continúa el proceso de consulta en el seno de la CE sobre la ratificación del Convenio por sus Estados miembros y la adhesión de la CE. La Conferencia de La Haya también siguió proporcionando algunas orientaciones en relación con el capítulo sobre el conflicto de leyes del proyecto de Guía Legislativa sobre las operaciones garantizadas preparado por la CNUDMI.

### **Unidroit**

#### **Proyecto de Convenio sobre el régimen sustantivo aplicable en materia de valores depositados en poder de un intermediario**

27. En su tercer período de sesiones, celebrado en Roma del 6 al 15 de noviembre de 2006, el Comité de expertos gubernamentales examinó el proyecto de Convenio sobre el régimen sustantivo aplicable en materia de valores depositados en poder de un intermediario, adoptado por el Comité en su segundo período de sesiones, celebrado en Roma del 6 al 14 de marzo de 2006 (Unidroit 2006 Study LXXVIII Doc. 42; en adelante "proyecto de Convenio"). Se prevé que el cuarto período de sesiones del Comité tenga lugar del 21 al 25 de mayo de 2007, en Roma.

28. En su 39º período de sesiones en 2006, la CNUDMI examinó y aprobó en principio las recomendaciones del proyecto de Guía Legislativa de la CNUDMI sobre las operaciones garantizadas (en adelante "proyecto de Guía"). En sus 11º y 12º período de sesiones celebrados en diciembre de 2006 y febrero de 2007, el Grupo de Trabajo VI (Garantías Reales) finalizó su labor sobre el proyecto de Guía y lo presentó a la Comisión para su adopción en el presente período de sesiones (los

<sup>49</sup> Puede consultarse información y documentos adicionales sobre el foro y el simposio en: [www.oecd.org/gov/ethics](http://www.oecd.org/gov/ethics).

informes del Grupo de Trabajo VI figuran en los documentos A/CN.9/617 y A/CN.620, y el proyecto de Guía, en los documentos A/CN.9/631 y adiciones).

29. En su 11º período de sesiones, el Grupo de Trabajo VI (Garantías Reales) acordó que el proyecto de Guía abarcaría las garantías reales en los valores bursátiles directamente en poder de su titular (véanse los párrafos 14 a 16 de documento A/CN.9/617). En su 12º período de sesiones, el Grupo de Trabajo VI (Garantías Reales) examinó nuevamente la cuestión. Se expresaron pareceres sobre si en el proyecto de Guía deberían figurar ciertos tipos de valores bursátiles en poder de su titular (véanse los párrafos 99 a 107 del documento A/CN.9/620). En ese período de sesiones, el Grupo de Trabajo convino en que la exclusión de los valores directamente en poder de sus titulares del ámbito del proyecto de Guía debía indicarse entre paréntesis rectos, para que la Comisión examinase la cuestión (véase el documento A/CN.9/631, recomendación 4, párrafo c) donde el término "intermediados" figura entre paréntesis rectos y en que se hace referencia a las definiciones del proyecto de Convenio del Unidroit).

#### **Principios y normas sobre el comercio de valores en los mercados emergentes**

30. Unidroit prepara un instrumento sobre principios y normas para fomentar el comercio de valores en los mercados emergentes. La secretaría ha iniciado la labor preparatoria. El Consejo de Administración ha autorizado el establecimiento de uno o más grupos de estudio (regionales). No obstante, no se prevé la celebración de ninguna reunión antes de que haya finalizado sus trabajos el Comité de expertos gubernamentales sobre los valores depositados en poder de un intermediario.

#### **Otros trabajos relacionados con los mercados de capital**

31. Se han anunciado estudios sobre "acciones globales" normalizadas, el marco jurídico relativo a las operaciones "deslocalizadas" y ofertas públicas mundiales de adquisición.

#### **Anteproyecto de ley modelo sobre arrendamiento con opción de compra**

32. Para una mejor coordinación de la labor realizada, la secretaría del Unidroit y la CNUDMI acordaron presentar una propuesta conjunta al Comité de expertos gubernamentales del Unidroit para la preparación de una ley modelo sobre el arrendamiento con opción de compra, que celebrará su primer período de sesiones del 7 al 10 mayo de 2007 en Johannesburgo.

33. El objeto de esta propuesta es evitar las superposiciones y los conflictos entre el proyecto de Guía y el proyecto de ley modelo sobre arrendamiento con opción de compra. Conforme a esta propuesta, los términos "garantías reales" (expresión utilizada en el contexto del enfoque unitario para la financiación de las compras) y "financiación del pago del precio de compra de bienes" (términos utilizados en el contexto del enfoque no unitario de la financiación del pago del precio), según la definición del proyecto de Guía abarcan solamente los arrendamientos que constituyen el equivalente funcional de una operación garantizada. Asimismo, con arreglo al proyecto de Guía, el anteproyecto de ley modelo no será aplicable a un acuerdo de arrendamiento con opción de compra que genere una garantía real o un derecho de financiación del pago del precio de compra de bienes.

### **Protocolos al Convenio de Ciudad del Cabo**

34. El Protocolo de Luxemburgo al Convenio relativo a garantías internacionales sobre elementos de equipo móvil relativo a cuestiones específicas del material rodante ferroviario (Protocolo ferroviario), fue adoptado y abierto para la firma el 23 de febrero de 2007, en ocasión de una conferencia diplomática celebrada en Luxemburgo, bajo los auspicios conjuntos del Unidroit y de la Organización Intergubernamental para el Transporte Internacional por Ferrocarril (OTIF), por invitación del Gobierno de Luxemburgo.

35. Continúa la labor entre períodos de sesiones dedicada al anteproyecto de Protocolo al Convenio relativo a garantías internacionales sobre cuestiones específicas de los bienes espaciales. Esta labor entre períodos de sesiones, que incluye un foro del gobierno y la industria celebrado el 24 de abril de 2006 en Londres, por invitación del Royal Bank of Scotland, tiene por objeto permitir la nueva convocatoria del Comité de expertos gubernamentales del Unidroit para la preparación de un proyecto de Protocolo al Convenio relativo a garantías internacionales sobre cuestiones específicas de los bienes espaciales y la conclusión oportuna de dicho proyecto de protocolo. Se espera que la próxima reunión conjunta del gobierno y la industria, que se celebrará los días 19 y 20 de junio de 2007, en Nueva York, permitirá preparar una nueva reunión del Comité de expertos gubernamentales en otoño del mismo año.

36. También es objeto de examen la preparación de un protocolo adicional al Convenio de Ciudad del Cabo sobre cuestiones específicas a la agricultura, la minería y equipos de construcción.

### **CE**

#### **Propuesta de reglamento sobre la ley aplicable a las obligaciones contractuales (Roma I)**

37. El 15 de diciembre de 2005, la Comisión Europea publicó su propuesta (COM (2005) 650 final, 2005/0261) de reglamento del Parlamento Europeo y el Consejo sobre la ley aplicable a las obligaciones contractuales (Roma I).<sup>50</sup> En el apartado 3 del artículo 13 se adopta la ley de la residencia habitual del cedente para los efectos de la cesión en terceros. Según el comentario al apartado 3 del artículo 13, se adopta el enfoque de la "Convención de las Naciones Unidas sobre la Cesión de Créditos en el Comercio Internacional". Sin embargo, en el artículo 18 se define la residencia habitual en relación con el lugar donde está sita la administración central (se utiliza en inglés el término "establishment") y, si hay una sucursal, el lugar de radicación de la sucursal. No se formula ningún comentario sobre el artículo 18 en que se señale la diferencia con la norma de ubicación de la Convención de las Naciones Unidas (con referencia al lugar donde está sita la administración central del cedente). En consecuencia, la ley aplicable en el marco del apartado 3 del artículo 13 del reglamento propuesto puede diferir de la ley aplicable con arreglo al artículo 22 de la Convención de las Naciones Unidas.

38. El 13 de septiembre de 2006, el Comité Económico y Social Europeo emitió un dictamen (INT/307, Obligaciones contractuales (Roma I)) sobre la Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la ley aplicable a las

<sup>50</sup> [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/com/2005/com2005\\_0650en01.pdf](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/com/2005/com2005_0650en01.pdf).

obligaciones contractuales (Roma I).<sup>51</sup> El Comité acogió favorablemente la propuesta de la Comisión destinada a regular, en forma de reglamento, las normas de conflictos de leyes en el ámbito de las obligaciones contractuales, y confió en que el reglamento daría lugar a una serie de normas europeas sobre conflictos, con un criterio lógico y colmaría la laguna del actual sistema jurídico comunitario. Según el Comité el reglamento será útil y necesario para desarrollar un espacio de justicia europeo uniforme, puesto que el Convenio de Roma sobre la ley aplicable a las obligaciones contractuales, de 1980, precisa una modernización que, debido a su carácter de convenio multilateral, no es seguro pueda lograrse y que, en caso de lograrse, requeriría prolongadas negociaciones. El Comité exhortó a los órganos legislativos de la Comunidad a que adoptaran algunas modificaciones.<sup>52</sup>

39. Con respecto a la ley aplicable a la eficacia de una cesión para la transmisión de derechos reales sobre los créditos, el Comité observó que: "La cesión de créditos y la subrogación convencional entre el acreedor y un tercero que satisface una obligación, conocida en diversos sistemas jurídicos, ejercen una función económica similar. Por ello es adecuado tratarlas conjuntamente en el artículo 13. En el apartado 3 se introduce una nueva norma de conflicto que regula la cuestión de qué ley regirá la oponibilidad de la cesión o la subrogación frente a terceros. Tal norma se inspira, acertadamente, en el modelo de la "Convención de las Naciones Unidas sobre cesión de créditos en el comercio internacional", de 12 de diciembre de 2001".<sup>53</sup>

#### **OEA**<sup>54</sup>

40. La OEA, a través de su Conferencia Especializada Interamericana sobre el Derecho Internacional Privado (CIDIP VI), prosiguió su labor sobre el desarrollo de la elaboración de formularios interamericanos de registro uniformes y de directrices sobre el registro de garantías mobiliarias y su funcionamiento electrónico, para la aplicación conjuntamente con la Ley Modelo.<sup>55</sup>

#### **OMPI**

41. La OMPI en colaboración con la Secretaría organizó un Coloquio acerca de las Garantías Reales sobre Derechos de Propiedad Intelectual, que tuvo lugar en Viena los días 18 y 19 de enero de 2007. La Comisión tendrá ante sí el informe del Coloquio en que se formulan propuestas para la labor futura de la Comisión (véase el documento A/CN.9/632).

---

<sup>51</sup> <http://eescopinions.eesc.europa.eu/eescopiniondocument.aspx?language=en&docnr=1153&year=2006>.

<sup>52</sup> <http://europa.eu/bulletin/en/200609/p119008.htm>.

<sup>53</sup> Véase la nota 5 de pie de página.

<sup>54</sup> <http://www.oas.org>.

<sup>55</sup> <http://www.oas.org/main/main.asp?sLang=E&sLink=http://www.oas.org/dil/>.